

# GEBRAUCHS- ANWEISUNG





# GEBRAUCHSANWEISUNG

SystemCarrier compact/  
compact plus

Eingetragene Marken der Erbe Elektromedizin GmbH: autoCUT<sup>®</sup>, BiCision<sup>®</sup>, BiClamp<sup>®</sup>, CleverCap<sup>®</sup>, CleverView<sup>®</sup>, endoCUT<sup>®</sup>, endoCOAG<sup>®</sup>, Erbe<sup>®</sup>, erbe power your performance.<sup>®</sup>, ERBECRYO<sup>®</sup>, ERBEFLO<sup>®</sup>, ERBEFLO AeroRinse<sup>®</sup>, ERBEJET<sup>®</sup>, ERBOKRYO<sup>®</sup>, eTip<sup>®</sup>, FiAPC<sup>®</sup>, forcedCOAG<sup>®</sup>, HybridKnife<sup>®</sup>, HybridTherm<sup>®</sup>, HYDRON<sup>®</sup>, IES VACpen<sup>®</sup>, KYRON<sup>®</sup>, NESSY<sup>®</sup>, NESSY Ω<sup>®</sup>, PLURA<sup>®</sup>, preciseAPC<sup>®</sup>, Preflow<sup>®</sup>, pulsedAPC<sup>®</sup>, ReMode<sup>®</sup>, softCOAG<sup>®</sup>, sprayCOAG<sup>®</sup>, swiftCOAG<sup>®</sup>, thermoSEAL<sup>®</sup>, TriSect rapide<sup>®</sup>, twinCOAG<sup>®</sup>, VIO<sup>®</sup>.

Eingetragene Marken der Erbe USA, Inc.: CleverCap<sup>®</sup>, ERBEFLO<sup>®</sup>, ERBEFLO AeroRinse<sup>®</sup>.

Eine aktuelle Aufstellung aller Erbe-Marken finden Sie unter [www.erbe-med.com/IP](http://www.erbe-med.com/IP).



Art. Nr, 20180-100, 20180-101

Alle Rechte an dieser Gebrauchsanweisung, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Verbreitung sowie der Übersetzung, bleiben vorbehalten. Kein Teil dieser Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (durch Fotokopie, Mikrofilm oder andere Verfahren) ohne vorherige schriftliche Zustimmung der Erbe Elektromedizin GmbH reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert oder erweitert werden und stellen seitens der Erbe Elektromedizin GmbH keine Verpflichtung dar.

Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung können in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Printed by Erbe Elektromedizin

Printed in Germany

Copyright © Erbe Elektromedizin GmbH, Tübingen 2023

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Allgemeine Gebrauchsinformationen</b> .....	<b>7</b>
	Zweckbestimmung / Indikationen SystemCarrier compact, compact plus .....	7
	Kompatibilität SystemCarrier compact .....	7
	Kompatibilität SystemCarrier compact plus .....	7
	Umgebung .....	8
	Qualifikation des Anwenders.....	8
	Leistungsmerkmale .....	8
<b>2</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>9</b>
	Bedeutung der Sicherheitshinweise .....	9
	Bedeutung des Hinweises .....	9
	Wer muss die Gebrauchsanweisung lesen? .....	9
	Beachtung der Sicherheitshinweise .....	10
	Gliederung der Sicherheitshinweise .....	10
	Fehlbedienung und falsche Installation durch Personen ohne Einweisung. ....	10
	Gefahren durch die Umgebung.....	11
	Elektrischer Schlag, gilt nur für SystemCarrier compact plus .....	11
	Verbrennung .....	13
	Verletzungsgefahr durch Installation nicht kompatibler Geräte und nicht kompatiblen Zubehörs.....	13
	Verletzungsgefahr durch Beschädigung des Gerätewagens und des Zubehörs ...	14
	Infektionsgefahr .....	15
	Hinweise .....	16
<b>3</b>	<b>Beschreibung der Bedienelemente SystemCarrier compact</b> .....	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Beschreibung der Bedienelemente SystemCarrier compact plus</b> ..	<b>21</b>
<b>5</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>25</b>
	Gerätewagen prüfen .....	25
	Installation von Geräten, Gasflaschen und Zubehör .....	25
	Gerätewagen schieben.....	25
	Gerätewagen bremsen.....	26
	Ablage für Zweipedal-Fußschalter, Fußschalteraufnahmen und Kabelhalterungen nutzen .....	27
	SystemCarrier compact Ablagefächer nutzen .....	27
	SystemCarrier compact plus Gasflaschen-Fach nutzen.....	27
	SystemCarrier compact plus Netzsicherungen.....	28
<b>6</b>	<b>Reinigung und Desinfektion</b> .....	<b>29</b>
	Sicherheitshinweise .....	29
	Auswahl geeigneter Reinigungs- und Desinfektionsmittel.....	29
	Hilfsmittel .....	30
	Reinigung .....	30

80180-040\_V24.89Z  
2023-04

	Desinfektion.....	31
	Validiertes Verfahren zur Reinigung und Desinfektion.....	31
7	<b>Technische Daten SystemCarrier compact .....</b>	<b>33</b>
8	<b>Technische Daten SystemCarrier compact plus .....</b>	<b>35</b>
9	<b>Wartung, Kundendienst, Gewährleistung, Entsorgung .....</b>	<b>37</b>
	Wartung .....	37
	Kundendienst.....	37
	Gewährleistung .....	37
	Entsorgung .....	37
10	<b>Zubehör .....</b>	<b>39</b>
	Zubehör für SystemCarrier compact, compact plus .....	39
	Kompatible Netzkabel .....	39
11	<b>Ersatzteile SystemCarrier compact.....</b>	<b>41</b>
12	<b>Ersatzteile SystemCarrier compact plus .....</b>	<b>43</b>
13	<b>Symbole .....</b>	<b>45</b>

# Kapitel 1

## Allgemeine Gebrauchsinformationen

Die vorliegende Gebrauchsanweisung beschreibt den Bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätewagens.

**Hinweis:** Melden Sie schwerwiegende Vorfälle mit dem Produkt Ihrem örtlichen Händler oder Erbe. Wenn Sie Anwender in der Europäischen Union sind, melden Sie Vorfälle zusätzlich an die zuständige Behörde in Ihrem Mitgliedsstaat.

---

### Zweckbestimmung / Indikationen SystemCarrier compact, compact plus

---

Die SystemCarrier compact und compact plus sind zur Aufnahme von Erbe Geräten und Zubehör bestimmt.

---

### Kompatibilität SystemCarrier compact

---

Der SystemCarrier compact ist zum Einsatz mit folgenden Geräten bestimmt:

	VIO C	VIO 200 S		VIO 300 S		VIO 200 D		VIO 300 D		VIO 3	
IES 3	●	●	-	●	-	●	-	●	-	●	-
EIP 2	-	-	●	-	●	-	●	-	●	-	●

Sie dürfen keine anderen Geräte an dem SystemCarrier compact anbringen.

---

### Kompatibilität SystemCarrier compact plus

---

Der SystemCarrier compact plus ist zum Einsatz mit folgenden Geräten bestimmt:

	VIO 200 S		VIO 300 S		VIO 200 D		VIO 300 D		VIO 3	
IES 3	●	-	●	-	●	-	●	-	●	-
EIP 2	-	●	-	●	-	●	-	●	-	●
APC 2	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-
APC 3	-	-	-	-	-	-	-	-	●	●

Sie dürfen keine anderen Geräte an dem SystemCarrier compact plus anbringen.

---

### **Umgebung**

---

Für die Zweckbestimmung darf der Gerätewagen nur in medizinisch genutzten Räumen eingesetzt werden.

---

### **Qualifikation des Anwenders**

---

Für die Zweckbestimmung darf der Gerätewagen nur von ausgebildetem medizinischen Personal angewendet werden, das anhand der Gebrauchsanweisung in den Gebrauch des Gerätewagens eingewiesen wurde.

---

### **Leistungsmerkmale**

---

Es handelt sich um ein Zubehör zum Medizinprodukt. Es gibt keine klinischen Leistungsmerkmale.

# Kapitel 2

## Sicherheitshinweise

---

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

---

#### **GEFAHR**

weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben wird, wenn sie nicht vermieden wird.

#### **WARNUNG**

weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

#### **VORSICHT**

weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Körperverletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

#### **ACHTUNG**

weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

---

### Bedeutung des Hinweises

---

#### „Hinweis:“

Weist a) auf Herstellerinformationen hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Menschen oder den Schutz von Sachen beziehen. Die Informationen beziehen sich nicht direkt auf eine Gefahr oder auf eine gefährliche Situation.

Weist b) auf Herstellerinformationen hin, die für den Betrieb oder Service des Gerätes wichtig oder nützlich sind.

---

### Wer muss die Gebrauchsanweisung lesen?

---

Die Kenntnis der Gebrauchsanweisung ist für die richtige Bedienung und Installation des Gerätewagens zwingend notwendig.

Darum müssen alle die Gebrauchsanweisung lesen, die mit dem Gerätewagen arbeiten und darauf Geräte installieren oder Zubehör anbringen.

Auch alle, die den Gerätewagen vorbereiten, abrüsten, reinigen und desinfizieren, müssen die Gebrauchsanweisung lesen.

In jedem Kapitel schenken Sie bitte den Sicherheitshinweisen besondere Aufmerksamkeit.

---

## Beachtung der Sicherheitshinweise

---

Die Arbeit mit einem medizintechnischen Gerät bleibt prinzipiell mit gewissen Risiken für den Patienten, das medizinische Personal und die Umgebung verbunden. Risiken lassen sich durch konstruktive Maßnahmen allein nicht vollständig ausschließen.

Die Sicherheit hängt nicht nur von dem Gerät ab. Sicherheit hängt in einem hohen Maße von der Schulung des medizinischen Personals und der richtigen Bedienung des Gerätes ab.

Die Sicherheitshinweise in diesem Kapitel müssen alle, die mit dem Gerätewagen arbeiten, ihn vorbereiten, abrüsten, reinigen und desinfizieren lesen, verstehen und anwenden.

Auch alle, die Geräte installieren und Zubehör anbringen, müssen die Sicherheitshinweise lesen, verstehen und anwenden.

---

## Gliederung der Sicherheitshinweise

---

Die Sicherheitshinweise sind nach folgenden Gefahren gegliedert:

- Fehlbedienung und falsche Installation durch Personen ohne Einweisung
- Gefahren durch die Umgebung
- Elektrischer Schlag, gilt nur für SystemCarrier compact plus
- Verbrennung
- Verletzungsgefahr durch Installation nicht kompatibler Geräte und nicht kompatiblen Zubehörs
- Verletzungsgefahr durch Beschädigung des Gerätewagens und des Zubehörs
- Infektionsgefahr
- Hinweise

80180-040\_YZ489Z  
2023-04

---

## Fehlbedienung und falsche Installation durch Personen ohne Einweisung

---

### **WARNUNG**

#### **Fehlbedienung des Gerätewagens, falsche Installation von Geräten und Zubehör**

Gefahr für das medizinisches Personal und den Monteur! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Der Gerätewagen darf nur von Personen angewendet werden, die unter Berücksichtigung dieser Gebrauchsanweisung in die sachgerechte Handhabung des Gerätewagens eingewiesen wurden.
- ⇒ Geräte und Zubehör auf oder an dem Gerätewagen dürfen nur von Erbe Mitarbeitern installiert werden oder von Personen, die durch Erbe geschult wurden. Beide Personengruppen müssen Gebrauchsanweisung und Montageanleitung beachten.
- ⇒ Die Einweisung oder Schulung darf nur von Personen durchgeführt werden, die aufgrund ihrer Kenntnisse und praktischen Erfahrung dazu geeignet sind.
- ⇒ Bei Unklarheiten und Fragen wenden Sie sich bitte an Erbe Elektromedizin. Die Adressen finden Sie in der Adressliste am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

---

## Gefahren durch die Umgebung

---

### ACHTUNG

#### Ungeeignete Temperatur oder Luftfeuchtigkeit bei Transport und Lagerung

Wenn Sie den Gerätewagen bei einer ungeeigneten Temperatur oder Luftfeuchtigkeit transportieren oder lagern, kann er beschädigt werden.

- ⇒ Transportieren und lagern Sie den Gerätewagen bei geeigneter Temperatur und Luftfeuchtigkeit. Die Toleranzen für Temperatur und Luftfeuchtigkeit finden Sie in den Technischen Daten.
- ⇒ Wenn für den Transport und die Lagerung des Gerätewagens weitere Umgebungsbedingungen zu beachten sind, finden Sie diese ebenfalls in den Technischen Daten.

### ACHTUNG

#### Ungeeignete Temperatur oder Luftfeuchtigkeit beim Betrieb

Wenn Sie den Gerätewagen mit Gerät bei einer ungeeigneten Temperatur oder Luftfeuchtigkeit betreiben, können diese beschädigt werden, ausfallen oder nicht richtig funktionieren.

- ⇒ Betreiben Sie den Gerätewagen mit Gerät bei geeigneter Temperatur und Luftfeuchtigkeit. Die Toleranzen für Temperatur und Luftfeuchtigkeit finden Sie in den Technischen Daten.
- ⇒ Sind für den Betrieb von Gerätewagen und Gerät weitere Umgebungsbedingungen zu beachten, finden Sie diese ebenfalls in den Technischen Daten.

### ACHTUNG

#### Überhitzung von Gerät(en) auf dem Gerätewagen bei schlechter Ventilation

Bei schlechter Ventilation können Geräte überhitzen, beschädigt werden und ausfallen.

- ⇒ Stellen Sie den Gerätewagen mit Gerät(en) so auf, dass eine freie Luftzirkulation um die Gehäuse gewährleistet ist. Die Aufstellung in engen Nischen ist verboten.

---

## Elektrischer Schlag, gilt nur für SystemCarrier compact plus

---

### ⚠️ WARNUNG

#### Beschädigter Gerätewagen oder veränderter Gerätewagen

Gefahr eines elektrischen Schlages und anderer Verletzungen für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Überprüfen Sie den Gerätewagen vor jedem Einsatz auf Beschädigung. Einen beschädigten Gerätewagen dürfen Sie nicht verwenden.
- ⇒ Ist der Gerätewagen beschädigt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- ⇒ Zu Ihrer Sicherheit und der des Patienten: Versuchen Sie niemals selbst zu reparieren oder zu verändern. Jede Veränderung führt zum Ausschluss der Haftung durch Erbe Elektromedizin GmbH.

### ⚠️ WARNUNG

#### **Defekte Schutzkontaktsteckdose, Versorgungsnetz ohne Schutzleiter, minderwertiges Netzkabel, falsche Netzspannung, Verteilersteckdosen, Verlängerungskabel**

Gefahr eines elektrischen Schlages und anderer Verletzungen für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Schließen Sie das Gerät / den Gerätewagen an eine einwandfrei installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- ⇒ Benutzen Sie kompatible Erbe-Netzkabel (siehe Kapitel *Zubehör, Kompatible Netzkabel*).
- ⇒ Überprüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigung. Ein beschädigtes Netzkabel dürfen Sie nicht verwenden.
- ⇒ Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben ist.
- ⇒ Benutzen Sie keine Verteilersteckdosen.
- ⇒ Benutzen Sie keine Verlängerungskabel.

### ⚠️ WARNUNG

#### **Verbindung von Gerät / Gerätewagen und Stromnetz während der Reinigung und Desinfektion**

Gefahr eines elektrischen Schlages für das medizinische Personal!

- ⇒ Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes / des Gerätewagens.

### ⚠️ VORSICHT

#### **Falsche Netzsicherung**

Das Netzanschlusskabel kann sich erwärmen, Verbrennungsgefahr.

- ⇒ Netzsicherungen zur Anpassung an die Gerätekonfiguration auf dem Gerätewagen dürfen nur durch einen sachkundigen Techniker eingesetzt werden. Es dürfen nur Sicherungen verwendet werden, die mit den Werten auf dem Typenschild des Gerätewagens übereinstimmen.
- ⇒ Durchgebrannte Netzsicherungen dürfen nur durch einen sachkundigen Techniker ersetzt werden. Es dürfen nur Ersatzsicherungen verwendet werden, die mit den Werten auf dem Typenschild des Gerätewagens übereinstimmen.
- ⇒ Den Sicherungseinsatz mit Sicherung sehen Sie unten.



---

## Verbrennung

---

### ⚠ VORSICHT

#### Verschmutzte Geräterollen

Verschmutzungen gefährden die Ableitfähigkeit der Geräterollen. Ein Funke kann brennbare Gase entzünden.

Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

⇒ Reinigen Sie verschmutzte Geräterollen.

---

## Verletzungsgefahr durch Installation nicht kompatibler Geräte und nicht kompatiblen Zubehörs

---

### ⚠ VORSICHT

**Auf dem Gerätewagen werden nicht kompatible Geräte oder nicht kompatibles Zubehör installiert. Es werden nicht vorgesehene Gegenstände auf oder im Gerätewagen abgelegt.**

Geräte, Zubehör und Gegenstände können herunterfallen.

Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Installieren Sie nur Geräte, die im Abschnitt Kompatibilität genannt sind.
- ⇒ Installieren Sie nur Zubehör, dass im Kapitel Zubehör genannt ist.
- ⇒ Belegen Sie die Fußschalter-Aufnahmen und die Fußschalter-Ab-lage nur mit passenden Fußschaltern.
- ⇒ Belegen Sie die Ablagefächer beim SystemCarrier compact pro Ablagefach mit max. 15 kg.
- ⇒ Stellen Sie in das Gasflaschen-Fach des SystemCarriers compact plus eine Gasflasche bis max. 15 kg.

### ⚠ VORSICHT

**An die Hilfsnetzsteckdosen werden Geräte angeschlossen, die nicht im Abschnitt Kompatibilität genannt sind. An die Hilfsnetzsteckdosen werden Geräte angeschlossen, die nicht auf dem Gerätewagen installiert sind.**

Das Netzanschlusskabel kann sich erwärmen, Verbrennungsgefahr.

Hilfsnetzsteckdosen siehe Abbildung Nr. 1 unten.

- ⇒ Schließen Sie an die Hilfsnetzsteckdosen nur Geräte an, die im Abschnitt Kompatibilität genannt sind und die auf dem Gerätewagen installiert sind.



1

---

## Verletzungsgefahr durch Beschädigung des Gerätewagens und des Zubehörs

---

### **⚠️ WARNUNG**

#### **Beschädigter Gerätewagen oder veränderter Gerätewagen**

Gefahr eines elektrischen Schlages und anderer Verletzungen für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Überprüfen Sie den Gerätewagen vor jedem Einsatz auf Beschädigung. Einen beschädigten Gerätewagen dürfen Sie nicht verwenden.
- ⇒ Ist der Gerätewagen beschädigt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- ⇒ Zu Ihrer Sicherheit und der des Patienten: Versuchen Sie niemals selbst zu reparieren oder zu verändern. Jede Veränderung führt zum Ausschluss der Haftung durch Erbe Elektromedizin GmbH.

### **⚠️ VORSICHT**

#### **Der Griffbügel des Gerätewagens wird zum Heben und Tragen des Gerätewagens benutzt**

Der Griffbügel kann abbrechen. Der Griffbügel ist nur zum Schieben und Ziehen des Gerätewagens konstruiert.

Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Heben und tragen Sie den Gerätewagen nicht mit dem Griffbügel.

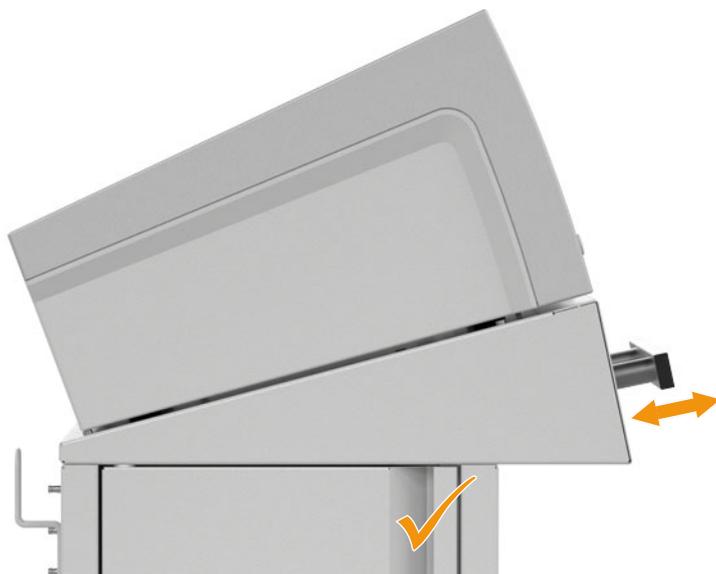
### **⚠️ VORSICHT**

#### **Der Gerätewagen wird nicht am Griffbügel geschoben oder gezogen**

Geräte oder Zubehör können herunterfallen.

Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Schließen Sie die Tür, bevor Sie den Gerätewagen bewegen.
- ⇒ Ziehen oder schieben Sie den Gerätewagen nur am Griffbügel. Siehe Abbildung unten.
- ⇒ Drücken Sie nicht gegen die Geräte.



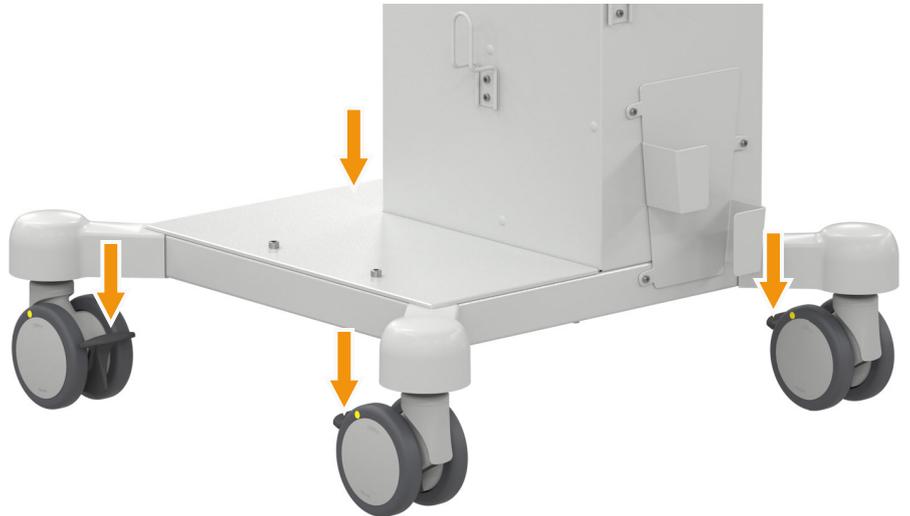
**⚠ VORSICHT**

**Die Geräterollen werden mit den Bremsen nicht festgestellt.**

Der Gerätewagen kann sich unbeabsichtigt bewegen.

Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

⇒ Stellen Sie alle vier Geräterollen mit den Bremsen fest.

**⚠ VORSICHT**

**Die Gasflasche wurde nicht mit dem Fixierband fixiert**

Die Gasflasche kann umfallen.

Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

⇒ Fixieren Sie die Gasflasche mit dem Fixierband.

---

**Infektionsgefahr**


---

**⚠ WARNUNG**

**Der Gerätewagen ist verunreinigt**

Infektionsgefahr für das medizinische Personal.

⇒ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Gerätewagen eindringen kann.

⇒ Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf dem Gerätewagen ab.

⇒ Befolgen Sie die Anwendungshinweise für die Reinigung und Desinfektion des Gerätewagens.

**⚠ WARNUNG**

**Verwendung von Desinfektionslösungen mit unterschiedlicher Wirkstoffbasis im Wechsel**

Die Mittel können sich beeinflussen. Die Desinfektionswirkung der Desinfektionslösungen kann geschwächt werden. Infektionsgefahr für das medizinische Personal.

⇒ Verwenden Sie diese Mittel nicht im Wechsel.

---

## Hinweise

---

### Potenzialausgleich

**Hinweis:** Schließen Sie den Potenzialausgleichstift des Gerätes oder des Gerätewagens bei Bedarf mit einer Potenzialausgleichsleitung an den Potenzialausgleich des Operationsraumes an.

## Kapitel 3

# Beschreibung der Bedienelemente SystemCarrier compact



**(1) Griffbügel**

Zum Schieben oder Ziehen des Gerätewagens.

80180-040\_V2489Z  
2023-04



Hinweis: Die Fußschalteraufnahmen können in unterschiedlichen Kombinationen an den Gerätewagen angebracht werden. Die Abb. zeigt zwei mögliche Kombinationen.

#### **(2) Bremse**

Zum Bremsen der Rolle. Jeder der vier Rollen hat eine Bremse.

#### **(3) Fußschalteraufnahme für Einpedal-Fußschalter von IES 3 oder VIO Elektrochirurgiegeräten**

Zur Aufnahme von Einpedal-Fußschaltern der Geräte IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

#### **(4) Fußschalteraufnahme für Einpedal-Fußschalter von EIP 2 oder VIO C**

Zur Aufnahme von Einpedal-Fußschaltern der Geräte EIP 2, VIO C.

#### **(5) Ablage für Zweipedal-Fußschalter**

Zur Aufnahme von Zweipedal-Fußschaltern der Geräte VIO C, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

#### **(6) Kabelhalterung für Fußschalterkabel und Netzkabel**

Zum Aufwickeln von Fußschalterkabel oder Netzkabel.

#### **(7) Potenzialausgleich-Anschlüsse**

Zum Anschluss an die Potenzialausgleichstifte der Geräte und zum Anschluss des Gerätewagens an den Potenzialausgleich des Operationsraumes.



80180-040\_V24892  
2023-04

**(8) Gerätewagen Tür**

Verschließt die Ablagefächer.

**(9) Ablagefächer**

Zur Aufnahme passender Gegenstände. Die maximale Belastung pro Fach beträgt 15 kg.

### 3 • Beschreibung der Bedienelemente SystemCarrier compact

80180-040\_YZ489Z  
2023-04

# Kapitel 4

## Beschreibung der Bedienelemente SystemCarrier compact plus

80180-040\_V24892  
2023-04



### (1) Griffbügel

Zum Schieben oder Ziehen des Gerätewagens.



Hinweis: Die Fußschalteraufnahmen können in unterschiedlichen Kombinationen an den Gerätewagen angebracht werden. Die Abb. zeigt zwei mögliche Kombinationen.

#### **(2) Bremse**

Zum Bremsen der Rolle. Jeder der vier Rollen hat eine Bremse.

#### **(3) Fußschalteraufnahme für Einpedal-Fußschalter von IES 3 oder VIO Elektrochirurgiegeräten**

Zur Aufnahme von Einpedal-Fußschaltern der Geräte IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

#### **(4) Fußschalteraufnahme für Einpedal-Fußschalter von EIP 2**

Zur Aufnahme eines Einpedal-Fußschaltern des Gerätes EIP 2.

#### **(5) Ablage für Zweipedal-Fußschalter**

Zur Aufnahme von Zweipedal-Fußschaltern der Geräte VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

#### **(6) Kabelhalterung für Fußschalterkabel und Netzkabel**

Zum Aufwickeln von Fußschalterkabel oder Netzkabel.

#### **(7) Potenzialausgleich-Anschlüsse**

Zum Anschluss an die Potenzialausgleichstifte der Geräte und zum Anschluss des Gerätewagens an den Potenzialausgleich des Operationsraumes.

**(8) Öffnung**

Zum Durchführen der Druckleitung der Gasflasche und der Leitung des Hochdrucksensors.

**(9) Hilfsnetzsteckdosen**

An die Hilfsnetzsteckdosen dürfen Sie nur Geräte anschließen, die im Abschnitt Kompatibilität genannt sind und die auf dem Gerätewagen installiert sind. Benutzen Sie kompatible Erbe-Netzkabel (siehe Kapitel Zubehör, Kompatible Netzkabel).

**(10) Netzsicherungen**

Durchgebrannte Netzsicherungen dürfen nur durch einen sachkundigen Techniker ersetzt werden. Es dürfen nur Ersatzsicherungen verwendet werden, die mit den Werten auf dem Typenschild des Gerätewagens übereinstimmen.

**(11) Netzanschluss**

Schließen Sie den Gerätewagen an eine einwandfrei installierte Schutzkontaktsteckdose an. Benutzen Sie kompatible Erbe-Netzkabel (siehe Kapitel Zubehör, Kompatible Netzkabel).



80180-040\_V24.89Z  
2023-04

**(12) Gerätewagen Tür**

Verschließt das Gasflaschen-Fach.

**(13) Gasflaschen-Fach**

Zur Aufnahme einer Gasflasche.

# Kapitel 5

## Bedienung

80180-040\_V24.89Z  
2023-04

---

### Gerätewagen prüfen

---

#### **WARNUNG**

##### **Beschädigter Gerätewagen oder veränderter Gerätewagen**

Gefahr eines elektrischen Schlages und anderer Verletzungen für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Überprüfen Sie den Gerätewagen vor jedem Einsatz auf Beschädigung. Einen beschädigten Gerätewagen dürfen Sie nicht verwenden.
- ⇒ Ist der Gerätewagen beschädigt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- ⇒ Zu Ihrer Sicherheit und der des Patienten: Versuchen Sie niemals selbst zu reparieren oder zu verändern. Jede Veränderung führt zum Ausschluss der Haftung durch Erbe Elektromedizin GmbH.

---

### Installation von Geräten, Gasflaschen und Zubehör

---

Die Installation wird in der Montageanleitung beschrieben.

---

### Gerätewagen schieben

---

#### **VORSICHT**

##### **Der Griffbügel des Gerätewagens wird zum Heben und Tragen des Gerätewagens benutzt**

Der Griffbügel kann abbrechen. Der Griffbügel ist nur zum Schieben und Ziehen des Gerätewagens konstruiert.

Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Heben und tragen Sie den Gerätewagen nicht mit dem Griffbügel.

#### **VORSICHT**

##### **Der Gerätewagen wird nicht am Griffbügel geschoben oder gezogen**

Geräte oder Zubehör können herunterfallen.

Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Schließen Sie die Tür, bevor Sie den Gerätewagen bewegen.
- ⇒ Ziehen oder schieben Sie den Gerätewagen nur am Griffbügel. Siehe Abbildung unten.
- ⇒ Drücken Sie nicht gegen die Geräte.



- Schließen Sie die Tür, bevor Sie den Gerätewagen bewegen.
- Schieben oder ziehen Sie den Gerätewagen nur am Griffbügel. Drücken Sie nicht gegen die Geräte.

---

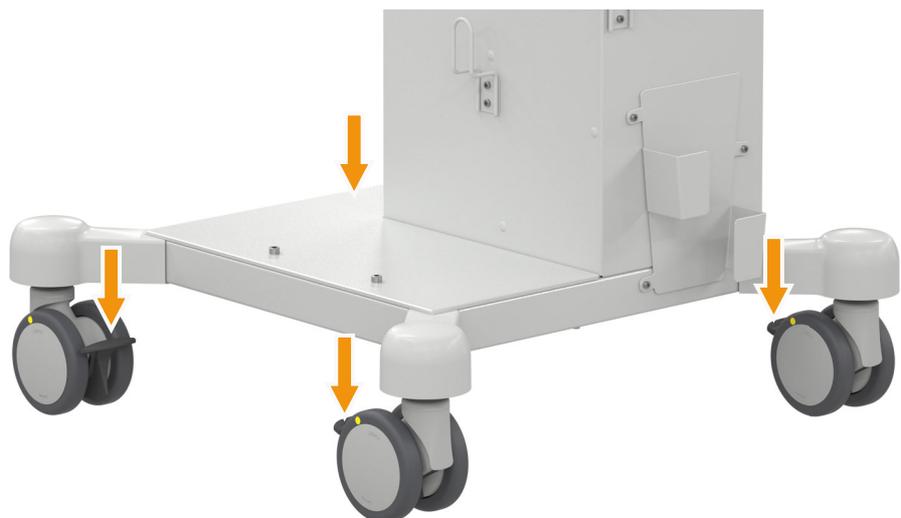
### Gerätewagen bremsen

---

#### **⚠ VORSICHT**

**Die Geräterollen werden mit den Bremsen nicht festgestellt.**  
Der Gerätewagen kann sich unbeabsichtigt bewegen.  
Verletzungsgefahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.  
⇒ Stellen Sie alle vier Geräterollen mit den Bremsen fest.

80180-040\_YZ489Z  
2023-04



- Stellen Sie alle vier Geräterollen mit den Bremsen fest, wenn der Gerätewagen an der gewünschten Position steht.

---

### Ablage für Zweipedal-Fußschalter, Fußschalteraufnahmen und Kabelhalterungen nutzen

---



- Legen Sie Zweipedal-Fußschalter auf die Ablage.



- Schieben Sie Einpedal-Fußschalter in die passenden Fußschalteraufnahmen,
- Wickeln Sie Fußschalterkabel und Netzkabel um die Kabelhalterungen.

---

### SystemCarrier compact Ablagefächer nutzen

---

Sie können die Ablagefächer für passende Gegenstände nutzen. Die maximale Belastung pro Fach beträgt 15 kg. Schließen Sie die Tür, bevor Sie den Gerätewagen bewegen.

---

### SystemCarrier compact plus Gasflaschen-Fach nutzen

---

Im Gasflaschen-Fach können Sie eine Gasflasche bis maximal 15 kg abstellen. Der maximale Durchmesser beträgt 172 mm; die maximale Höhe beträgt 740 mm.

---

## SystemCarrier compact plus Netzsicherungen

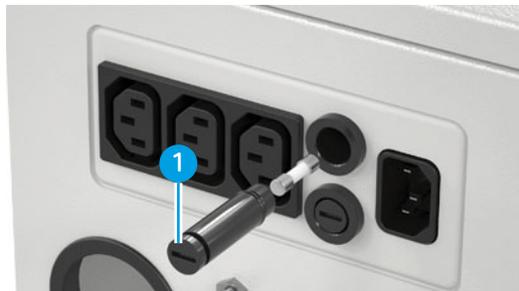
---

### **⚠ VORSICHT**

#### **Falsche Netzsicherung**

Das Netzanschlusskabel kann sich erwärmen, Verbrennungsgefahr.

- ⇒ Netzsicherungen zur Anpassung an die Gerätekonfiguration auf dem Gerätewagen dürfen nur durch einen sachkundigen Techniker eingesetzt werden. Es dürfen nur Sicherungen verwendet werden, die mit den Werten auf dem Typenschild des Gerätewagens übereinstimmen.
- ⇒ Durchgebrannte Netzsicherungen dürfen nur durch einen sachkundigen Techniker ersetzt werden. Es dürfen nur Ersatzsicherungen verwendet werden, die mit den Werten auf dem Typenschild des Gerätewagens übereinstimmen.
- ⇒ Den Sicherungseinsatz mit Sicherung sehen Sie unten.



Im Gerätewagen sind bei Auslieferung 2 Sicherungen T 10 A H / 250 V zum Anschluss von Geräten mit einer Spannung zwischen 220 V - 240 V verbaut.

Wenn Sie Geräte mit einer Spannung zwischen 100 V - 120 V anschließen möchten, muss ein sachkundiger Techniker diese Sicherungen durch die beiliegenden zwei Sicherungen T 12,5 A H / 250 V ersetzen. Wenn die Sicherungen nicht gewechselt werden, können die Sicherungen durchbrennen.

# Kapitel 6

## Reinigung und Desinfektion

---

### Sicherheitshinweise

---

#### **WARNUNG**

##### **Verbindung von Gerät / Gerätewagen und Stromnetz während der Reinigung und Desinfektion**

Gefahr eines elektrischen Schlages für das medizinische Personal!

- ⇒ Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes / des Gerätewagens.

#### **WARNUNG**

##### **Der Gerätewagen ist verunreinigt**

Infektionsgefahr für das medizinische Personal.

- ⇒ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Gerätewagen eindringen kann.
- ⇒ Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf dem Gerätewagen ab.
- ⇒ Befolgen Sie die Anwendungshinweise für die Reinigung und Desinfektion des Gerätewagens.

#### **WARNUNG**

##### **Verwendung von Desinfektionslösungen mit unterschiedlicher Wirkstoffbasis im Wechsel**

Die Mittel können sich beeinflussen. Die Desinfektionswirkung der Desinfektionslösungen kann geschwächt werden. Infektionsgefahr für das medizinische Personal.

- ⇒ Verwenden Sie diese Mittel nicht im Wechsel.

#### **VORSICHT**

##### **Verschmutzte Geräterollen**

Verschmutzungen gefährden die Ableitfähigkeit der Geräterollen. Ein Funke kann brennbare Gase entzünden.

Verletzungsfahr für das medizinische Personal! Gefahr für Sachen.

- ⇒ Reinigen Sie verschmutzte Geräterollen.

---

### Auswahl geeigneter Reinigungs- und Desinfektionsmittel

---

Bei folgenden Klassen von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sind bei sachgerechter Anwendung keine Beschädigungen der Oberflächen des Gerätes / Gerätewagens zu erwarten:

- Alkoholbasierte Mittel
- Mittel basierend auf Guanid
- Mittel basierend auf aktivsauerstoffbasierten Perverbindungen
- Mittel basierend auf Peressigsäure
- Chlorbasierte Mittel mit bis zu 3% Bleichmittel

Bei häufiger Anwendung der oben genannten Mittel können unbedenkliche Verfärbungen der Oberflächen auftreten.

Verwenden Sie keine Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit folgenden Substanzen:

- Natronlauge, starke organische Säuren und stark oxidierende Mittel

Diese Substanzen können aufgrund ihrer ätzenden Wirkung Metallteile angreifen.

- Quartäre Ammoniumverbindungen, phenolhaltige Verbindungen (z. B. Phenoxyethanol)
- Lösemittel und Benzin

Diese Substanzen führen zu Schädigungen an Kunststoffen.

---

## Hilfsmittel

---

- Gebrauchsfertige Tücher mit einer Reinigungs- bzw. Desinfektionslösung.

Oder

- Partikelarme Einwegtücher, die vor der Reinigung bzw. Desinfektion mit einem geeigneten Mittel befeuchtet werden.

Benutzen Sie für Reinigung und Desinfektion unterschiedliche Tücher.

---

## Reinigung

---

Setzen Sie nur Reinigungsmittel ein, die den jeweiligen nationalen Standards entsprechen. Beachten Sie die Angaben des Reinigungsmittelherstellers, insbesondere zur Materialverträglichkeit. Wenn Sie unterschiedliche Mittel zur Reinigung und Desinfektion verwenden, müssen die Mittel kompatibel sein.

1. Stellen Sie die Reinigungslösung in einer Konzentration gemäß den Angaben des Herstellers her. Befeuchten Sie partikelarme Einwegtücher mit der Reinigungslösung.
2. Oder verwenden Sie gebrauchsfertige Reinigungstücher mit einer Reinigungslösung.
3. Reinigen Sie die Oberflächen vollständig von sichtbaren Verunreinigungen (z.B. Blut). Andernfalls kann es zu Wirkungsbeeinträchtigungen der folgenden Desinfektion kommen.
4. Führen Sie nach der Reinigung eine Sichtkontrolle durch. Wenn Sie Restverschmutzungen finden, wiederholen Sie die Reinigung so lange, bis alle Verunreinigungen entfernt sind.

**Hinweis:** Wenn eine vollständige Reinigung unmöglich ist, machen Sie keine Wischdesinfektion. Benutzen Sie das Gerät bzw. den Gerätewagen nicht. Kontaktieren Sie den Technischen Service.

---

## Desinfektion

---

Setzen Sie nur Desinfektionsmittel ein, die den jeweiligen nationalen Standards entsprechen. Beachten Sie die Angaben des Desinfektionsmittelherstellers, insbesondere zur Materialverträglichkeit. Wenn Sie unterschiedliche Mittel zur Reinigung und Desinfektion verwenden, müssen die Mittel kompatibel sein.

1. Stellen Sie die Desinfektionslösung in einer Konzentration gemäß den Angaben des Herstellers her. Befeuchten Sie partikelarme Einwegtücher mit der Desinfektionslösung.
2. Oder verwenden Sie gebrauchsfertige Desinfektionstücher mit einer Desinfektionslösung.
3. Wischen Sie die Oberflächen gründlich.
4. Achten Sie auf vollständige Benetzung der Oberflächen.
5. Lassen Sie das Desinfektionsmittel gemäß den Angaben des Herstellers einwirken (Einwirkzeit).
6. Halten Sie die Oberflächen während der gesamten Einwirkzeit sichtbar feucht.
7. Führen Sie nach der Desinfektion eine Sichtkontrolle der Oberflächen auf Beschädigung durch.

**Hinweis:** Wenn die Oberflächen beschädigt sind, benutzen Sie das Gerät bzw. den Gerätewagen nicht. Kontaktieren Sie den Technischen Service.

---

## Validiertes Verfahren zur Reinigung und Desinfektion

---

### Reinigung

Reinigung mit mikroqid universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Deutschland. Oberflächen vollständig von sichtbaren Verunreinigungen (z.B. Blut) reinigen. Andernfalls kann es zu Wirkungsbeeinträchtigungen der folgenden Desinfektion kommen.

### Desinfektion

Desinfektion mit mikroqid universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Deutschland. Die Desinfektionslösung eine Minute sichtbar feucht einwirken lassen.

Erbe empfiehlt dieses Aufbereitungsverfahren. Gleichwertige abweichende Verfahren sind möglich. Der Anwender muss die Eignung der angewendeten Verfahren durch geeignete Maßnahmen sicherstellen (z.B. durch Validierung, Routineüberwachung, Prüfung der Materialverträglichkeit).



# Kapitel 7

## Technische Daten SystemCarrier compact

Potenzialausgleichanschluss	Ja (3 Stück)
Durchmesser der Rollen	100 mm
Die Rollen sind leitfähig.	
Breite x Höhe x Tiefe	615 x 955 x 615 mm
Gewicht	26 kg
Maximale Zuladung	34 kg
Maximale Belastung eines Regalfachs	15 kg

### Umweltbedingungen für Transport und Lagerung des Gerätewagens

Temperatur	-29 °C bis +60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 85 %, nicht kondensierend

### Umweltbedingungen für den Betrieb des Gerätewagens

Temperatur	+10 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 80 %, nicht kondensierend

### Normen

Klassifizierung nach der Verordnung (EU) 2017/745	I
---	---



# Kapitel 8

## Technische Daten SystemCarrier compact plus

80180-040\_V2489Z  
2023-04

Netzennspannung	100 - 120 VAC ( $\pm 10\%$ ) / 220 - 240 VAC ( $\pm 10\%$ )
Netznenneingangsstrom	12,5 A / 10 A
Netznennfrequenz	50 Hz / 60 Hz
Netzsicherungen für Geräte 100 - 120 VAC, zum Wechsel beiliegend	2 x T 12,5 A H / 250 V
Netzsicherungen für Geräte 220 - 240 VAC, bei Auslieferung installiert	2 x T 10 A H / 250 V
Netzeingänge / Netzabgänge	1 Netzeingang / 3 Netzabgänge
Potenzialausgleichanschluss	Ja (4 Stück)
Durchmesser der Rollen	100 mm
Die Rollen sind leitfähig.	
Breite x Höhe x Tiefe	615 x 955 x 615 mm
Gewicht	26 kg
Maximale Zuladung	49 kg
Maximale Belastung des Gasflaschen-Fachs	15 kg
Maximale Größe der Gasflasche	Durchmesser 172 mm, Höhe 740 mm

### Umweltbedingungen für Transport und Lagerung des Gerätewagens

Temperatur	-29 °C bis +60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 85 %, nicht kondensierend

### Umweltbedingungen für den Betrieb des Gerätewagens

Temperatur	+10 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 80 %, nicht kondensierend

Wenn Sie den Gerätewagen zusammen mit Gasflaschen transportieren, lagern oder betreiben, beachten Sie bitte die besonderen Umweltbedingungen für die Gasflaschen.

Normen	
Klassifizierung nach der Verordnung (EU) 2017/745	I

# Kapitel 9

## Wartung, Kundendienst, Gewährleistung, Entsorgung

### Änderungen und Instandsetzungen

#### Wartung

Änderungen und Instandsetzungen dürfen die Sicherheit des Gerätes oder des Gerätewagens und des Zubehörs für den Patienten, den Anwender und die Umgebung nicht mindern. Dies gilt als erfüllt, wenn die konstruktiven und funktionellen Merkmale nicht sicherheitsmindernd verändert werden.

### Autorisierte Personen

Änderungen und Instandsetzungen dürfen nur durch Erbe oder von Erbe ausdrücklich autorisierten Personen durchgeführt werden. Führen nicht autorisierte Personen Änderungen oder Instandsetzungen am Gerät oder Zubehör durch, übernimmt Erbe keine Haftung. Außerdem erlischt der Garantieanspruch.

#### Kundendienst

Wenn Sie an einem Wartungsvertrag interessiert sind, wenden Sie sich bitte in Deutschland an Erbe Elektromedizin, in anderen Ländern an Ihren lokalen Ansprechpartner. Dies kann eine Erbe-Tochtergesellschaft, eine Erbe-Repräsentanz oder eine Handelsvertretung sein.

#### Gewährleistung

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder die Bedingungen des Kaufvertrages.

#### Entsorgung



Ihr Produkt ist mit einem durchgestrichenen Abfalltonnen-Symbol gekennzeichnet (siehe Abbildung). Bedeutung: Für alle EU-Staaten gilt, dass dieses Produkt entsprechend den nationalen Umsetzungen der EU-Richtlinie 2012/19/EU vom 04.07.2012, WEEE einer gesonderten Entsorgung zugeführt werden muss.

In Nicht-EU-Staaten sind die lokalen Bestimmungen zu beachten.

Bei Fragen zur Entsorgung des Produkts wenden Sie sich bitte an Erbe Elektromedizin oder an Ihren lokalen Vertriebspartner.



# Kapitel 10

## Zubehör

### Zubehör für SystemCarrier compact, compact plus

Verwenden Sie nur folgendes Zubehör Art.-Nr.:

- 20180-463 Einpedal-Fußschalteraufnahme VIO Fußschalter
- 20180-464 Einpedal-Fußschalteraufnahme EIP 2 / VIO C Fußschalter
- 20180-460 Kabelhalterung
- 20325-002 Haken für Spülbeutel, an Halterung / VIO CART
- 20180-150 Befestigungssatz Gerät
- 20180-151 Befestigungssatz VIO C auf SystemCarrier compact
- 20180-152 Befestigungssatz IES 3 auf SystemCarrier compact
- 20180-153 Befestigungssatz EIP 2 auf SystemCarrier compact

### Kompatible Netzkabel

Benutzen Sie folgende Erde-Netzkabel für die Netzverbindung Gerätewagen zur Schutzkontaktsteckdose des Operationsraums.

Art-Nr. (mit Gerät geliefert)	Art-Nr. (Ersatzteil)	Länge, Stromstärke	Netzstecker Erde Bezeichnung	Netzstecker Internationale Bezeichnung
51704-037	52704-037	2,5 m, 10 A	303A	E+F
51704-038	52704-038	2,5 m, 10 A	404	G
51704-039	52704-039	4 m, 10 A	NEMA 5-15 P	B
51704-040	52704-040	2,5 m, 10 A	403	L
51704-042	52704-042	5 m, 10 A	303A	E+F
51704-043	52704-043	5 m, 10 A	404	G
51704-045	52704-045	5 m, 10 A	403	L
51704-050	52704-050	4 m, 10 A	PRC/3	I
51704-051	52704-051	4 m, 10 A	RA/3	I
51704-052	52704-052	4 m, 10 A	512	J
51704-053	52704-053	4 m, 10 A	DK3	K
51704-054	52704-054	4 m, 10 A	BR/3	N
51704-057	52704-057	5 m, 10 A	VII	E+F

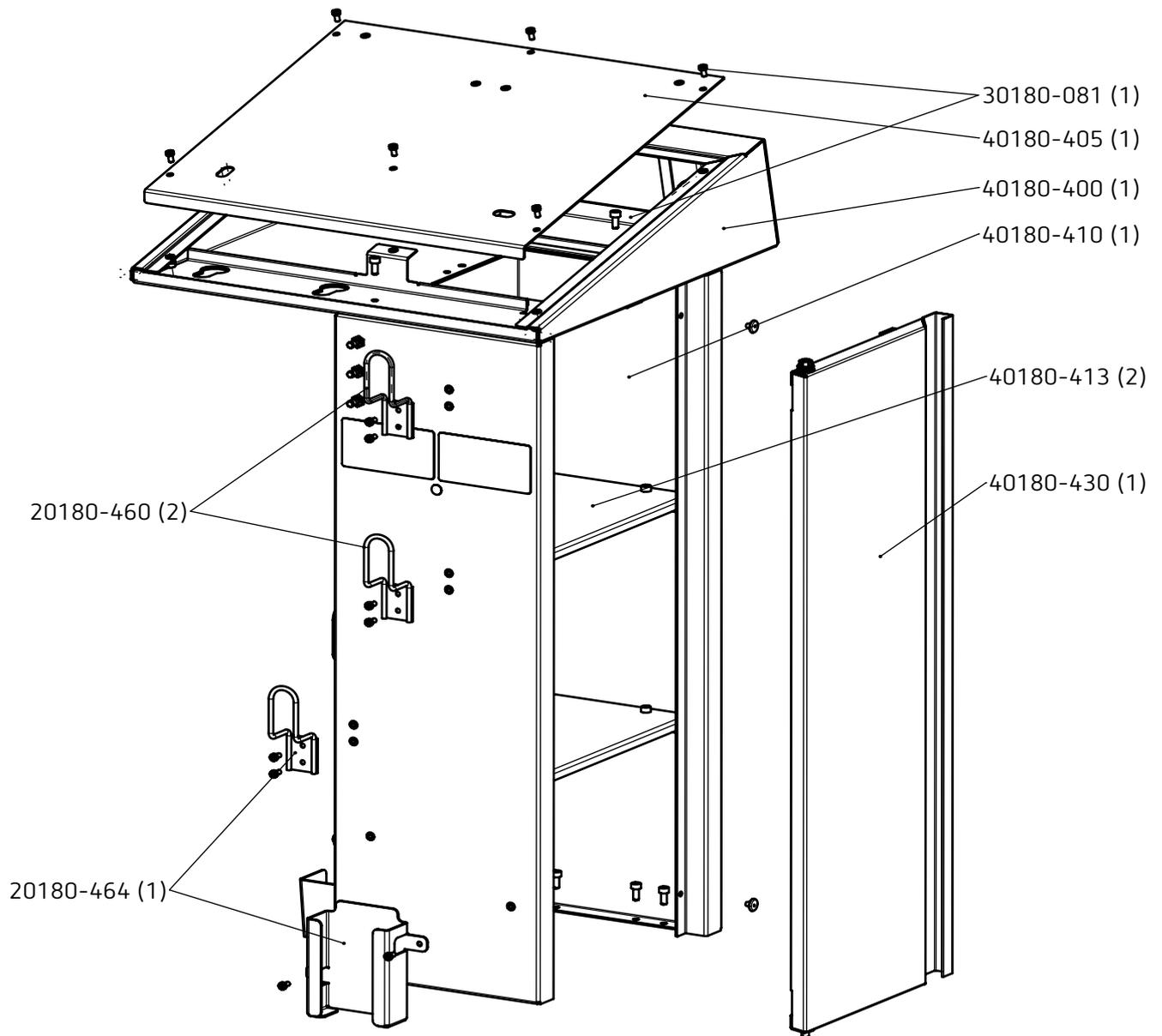
Art-Nr. (mit Gerät geliefert)	Art-Nr. (Ersatzteil)	Länge, Stromstärke	Netzstecker Erbe Bezeichnung	Netzstecker Internationale Bezeichnung
51704-058	52704-058	5 m, 10 A	IL/3G	H
51704-075	52704-075	5 m, 10 A	I	I

Benutzen Sie folgendes Erbe-Netzkabel für die Netzverbindung montiertes Gerät zur Hilfsnetzsteckdose des Gerätewagens.

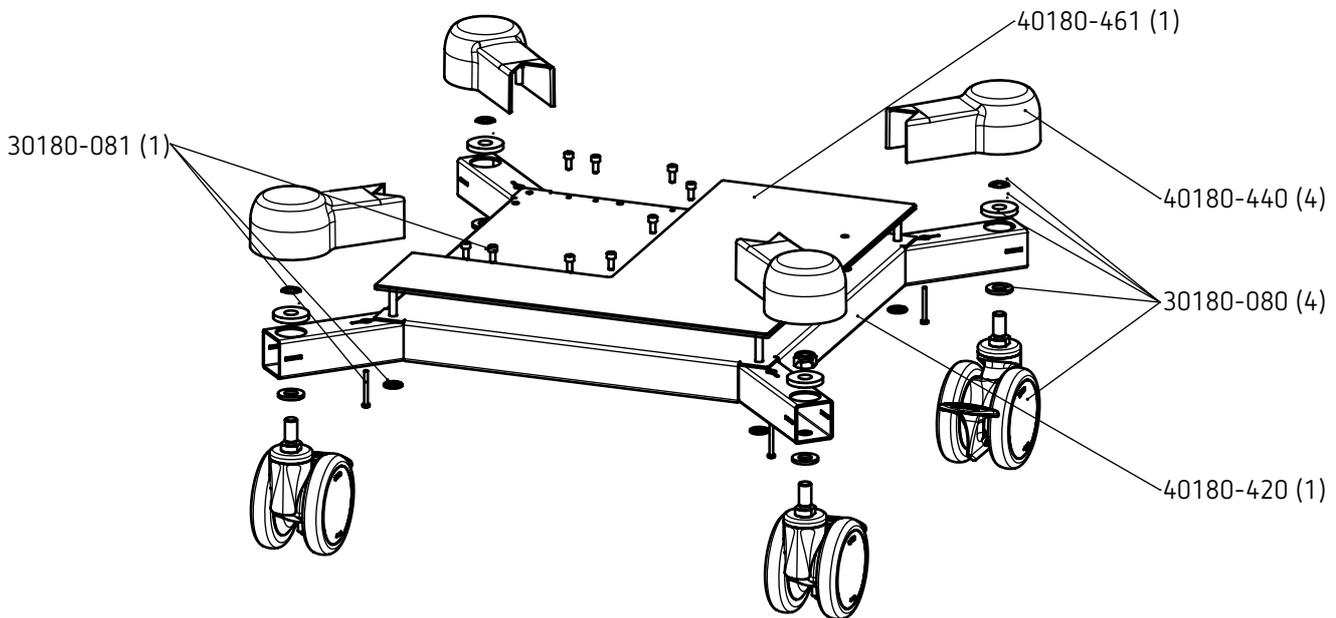
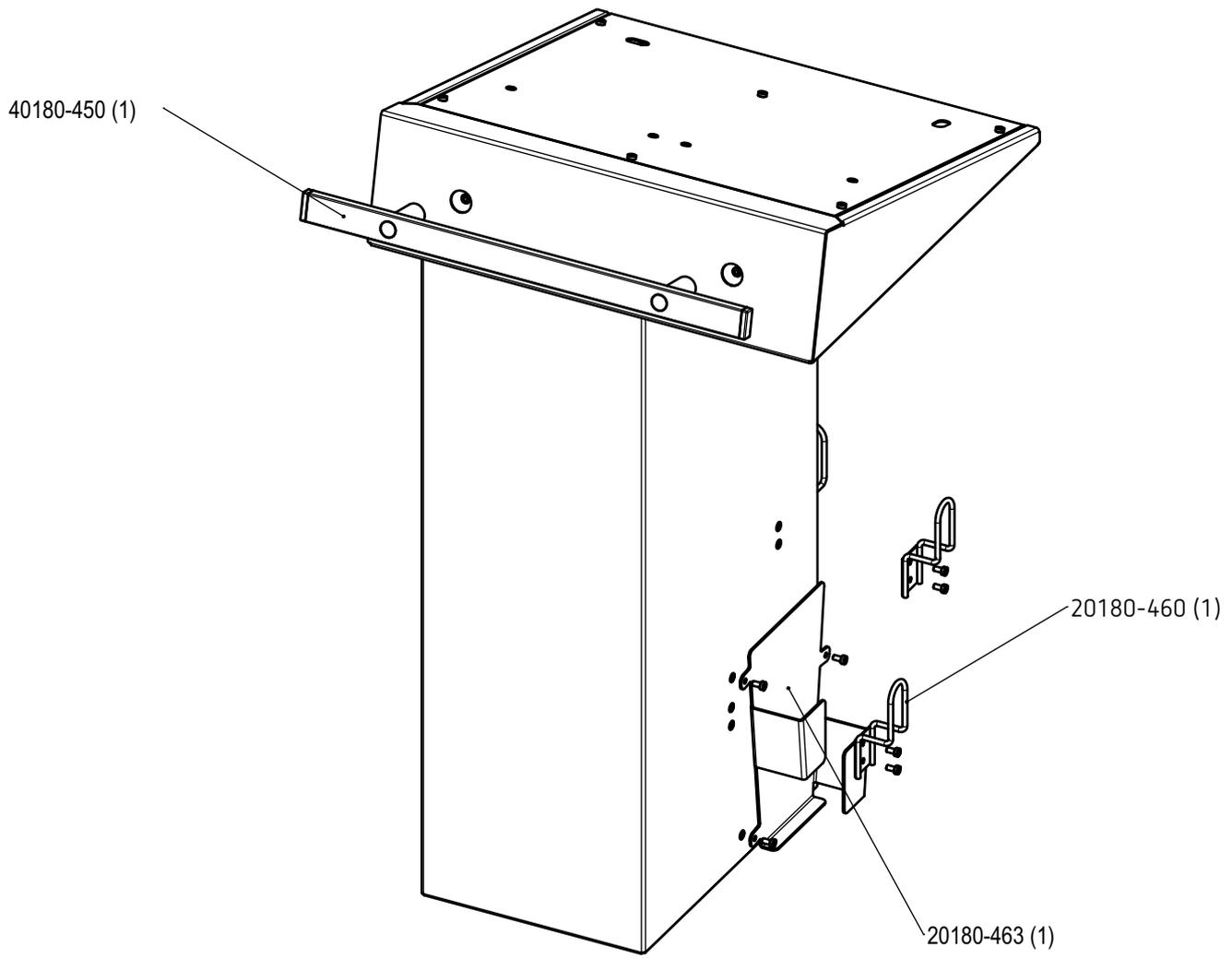
Art-Nr. (mit Befesti- gungssatz geliefert)	Art-Nr. (Ersatzteil)	Länge, Stromstärke	Netzstecker Erbe Bezeichnung	Netzstecker Internationale Bezeichnung
51704-041	51704-041	0,48 m, 10 A	C14W	C14

# Kapitel 11

## Ersatzteile SystemCarrier compact



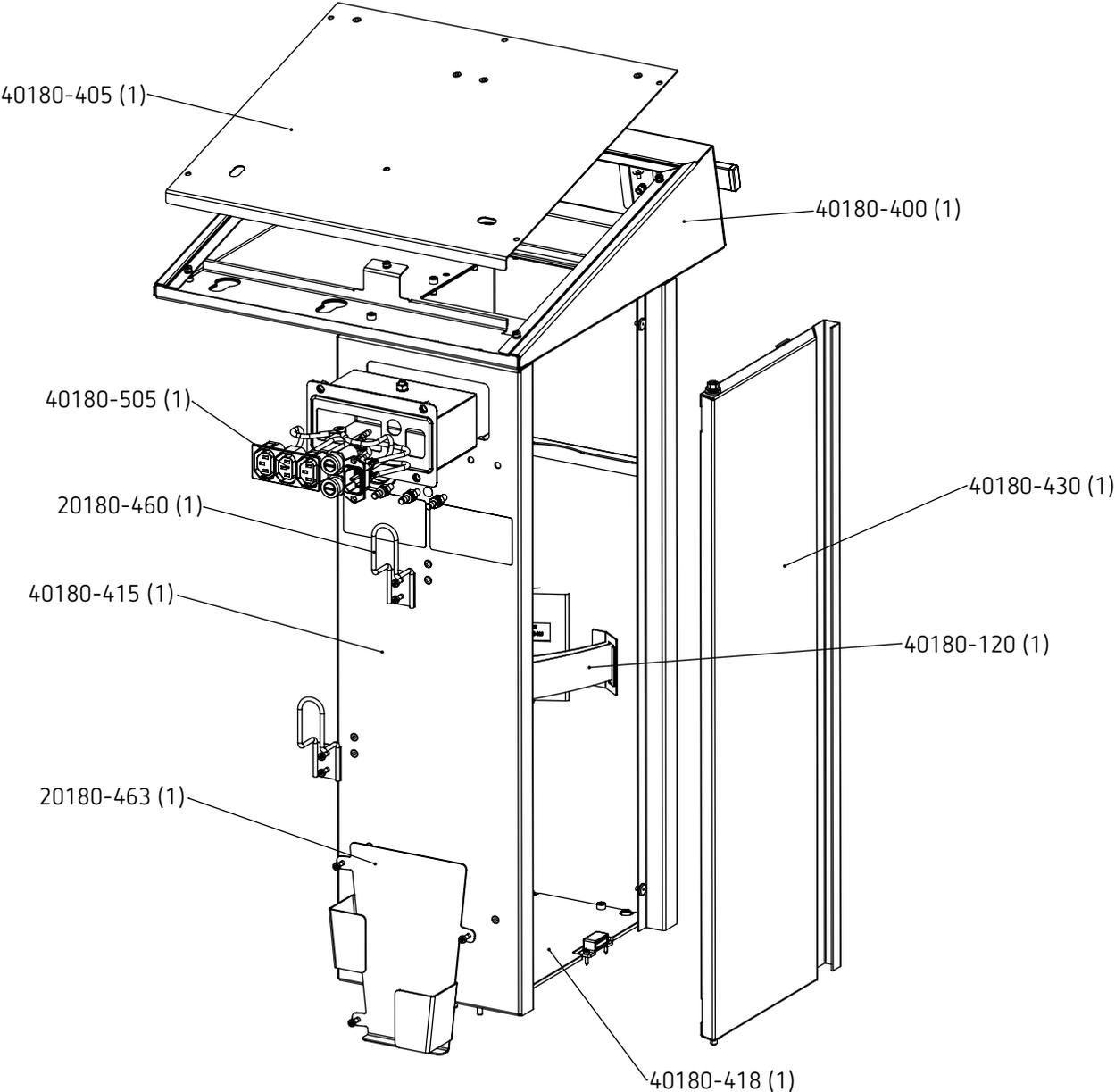
80180-040\_V24892  
2023-04



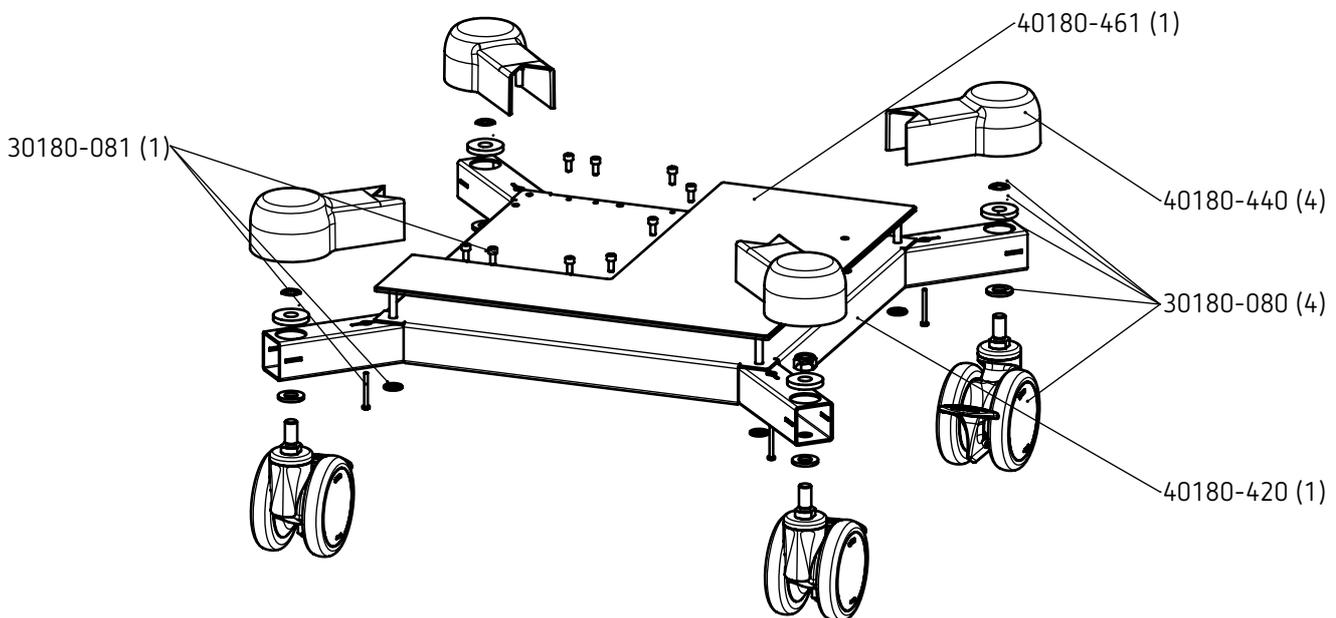
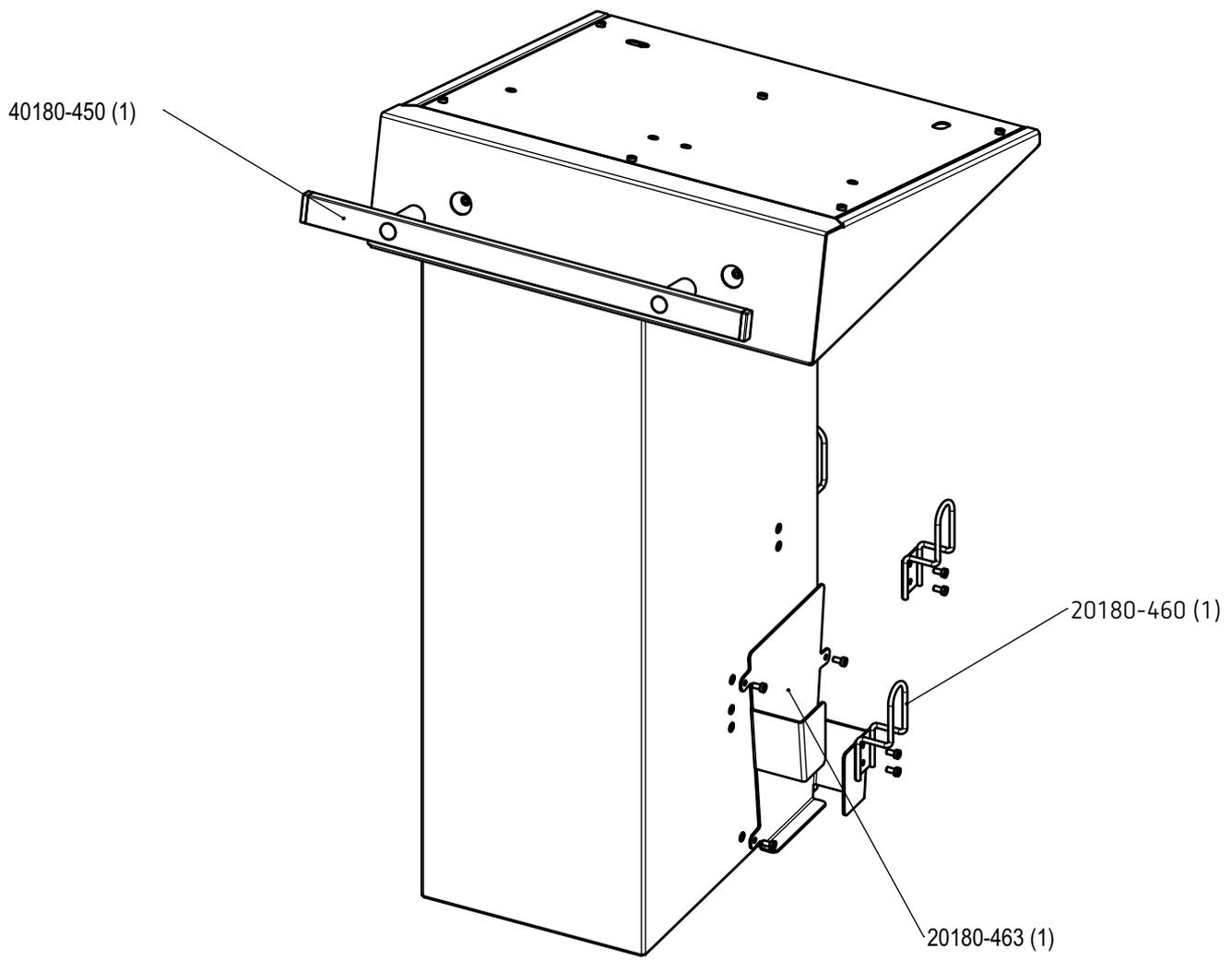
80180-040\_YZ489Z  
2023-04

# Kapitel 12

## Ersatzteile SystemCarrier compact plus



80180-040\_V24892  
2023-04



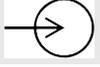
80180-040\_YZ489Z  
2023-04

# Kapitel 13

## Symbole

Die Symbole in diesem Kapitel können in Details von Ihrem Produkt abweichen. Auf Ihrem Gerät und der Verpackung müssen nicht alle Symbole abgebildet sein.

Symbol	Erläuterung
	Achtung, vor dem Einschalten des Gerätes oder vor einer anderen Aktion im Zusammenhang mit dem Gerät die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung beachten.
	Gebrauchsanweisung beachten oder elektronische Gebrauchsanweisung beachten.
	Artikelnummer
	Seriennummer
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Vor Sonnenlicht schützen
	Trocken aufbewahren
	Temperaturbegrenzung
	Luftfeuchte, Begrenzung
	Luftdruck, Begrenzung
	Menge (x)
	Gebrauchsanweisung befolgen
	Warnung, Elektrizität
	Allgemeines Warnzeichen

Symbol	Erläuterung
	Fußschalter
<b>ECB</b>	Erbe Communication Bus Dient dem Datenaustausch zwischen Erbe-Geräten.
	Äquipotenzial (Potenzialgleichheit) Bezeichnet den Potenzialausgleichs-Anschluss.
	Aus, Ein
	Defibrillationsgeschütztes Anwendungsteil des Typs CF Die Anwendungsteile des Geräts (z.B. Instrumentenbuchsen) sind gegen die Auswirkungen einer Defibrillatorentladung geschützt.
	Computernetzwerk Bezeichnet das Computernetzwerk selbst oder die Netzwerkan- schlüsse.
	Eingang (für Energie und Signale)
<b>F</b>	HF-isolierter Patientenstromkreis Die Gefahr von Leckströmen und damit die Gefahr von Verbren- nungen ist für den Patienten wesentlich reduziert.
	Nicht ionisierende elektromagnetische Strahlung Ein Gerät, das dieses Symbol trägt, sendet nicht ionisierende elek- tromagnetische Strahlung aus. In der Umgebung des Geräts sind Störungen möglich.
	Das Produkt ist einer gesonderten Entsorgung zuzuführen.
<b>CE</b>	Europäisches Konformitätskennzeichen
<b>MD</b>	Medizinprodukt

80180-040\_YZ489Z  
2023-04

# Kontakt, Contact, Contacto, 联系我们

## Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH  
Waldhörnlestraße 17  
72072 Tübingen, Germany  
erbe-med.com

## Service Hotline

Tel +49 7071 755 437  
Fax +49 7071 755 189  
techservice@erbe-med.com

## Contacts worldwide

### België/Belgique/Belgien

Erbe Belgium Bvba  
Horizon Park – Gebouw 7  
Leuvensesteenweg 510  
1930 Zaventem, België  
Tel +32 2 254 88 60  
Fax +32 2 254 88 69  
info@erbe-belgium.com

### 中国

爱尔博（上海）医疗器械有限公司  
上海市长宁区延安西路 2201 号 3002 室  
电话: +86 21 62758 440  
传真: +86 21 62758 874  
E-Mail: info@erbechina.com

### Deutschland

Erbe Elektromedizin GmbH  
Waldhörnlestraße 17  
72072 Tübingen, Germany  
Tel +49 7071 755 400  
Fax +49 7071 755 188  
Vertrieb-Deutschland@erbe-med.com

### España

Erbe España Soluciones Médicas, S.L.  
C. Sta. Leonor 65, Edificio B Bajo Derecha  
28037 Madrid, España  
Tel +34 91 954 38 61  
info@erbe-spain.com

### France

Erbe Médical SARL  
ZAC Sans Souci  
470 Allée des Hêtres  
69760 Limonest, France  
Tél +33 4 78 64 92 55  
Fax +33 4 78 66 16 43  
erbe@erbe-france.com

### India

Erbe Medical India Private Ltd.  
Plot No - 447, Block - B,  
Sector-19, Dwarka,  
New Delhi - 110075, India  
Tel +91 11 4100 9808  
erbe@erbe-india.com

### Italia

Erbe Italia S.r.l.  
Viale Sarca 336/f  
20126 Milano, Italia  
Tel +39 02 647468 1  
Fax +39 02 647468 30  
info@erbe-italia.com

### LATAM

Erbe do Brasil Ltda.  
Av. Andrômeda, 885 – Of. 1019  
Alphaville Empresarial  
06473-000 – Barueri – SP, Brasil  
Tel +55 11 4191 4146  
info@erbe-brasil.com

### Middle-East/Africa

Erbe Elektromedizin GmbH  
Representative Office, MEA  
Kaslik Étoile Center, 5th Floor  
Kaslik roundabout, Zouk Mikael  
Beirut, Lebanon  
Tel +961 9 211 277  
Fax +961 9 213 713  
info@erbe-lebanon.com

### Nederland

Erbe Nederland B.V.  
Velsenstraat 10  
4251 LJ Werkendam, Nederland  
Tel +31 183 509 755  
klantenservice@erbe-nederland.com

### Österreich

Erbe Elektromedizin Ges.m.b.H.  
Modecenterstraße 14 / Top B1  
1030 Wien, Österreich  
Tel +43 1 893 24 46  
Fax +43 1 893 24 46 3  
info@erbe-austria.com

### Polska

Erbe Polska Sp. z o.o.  
Al. Rzeczypospolitej 14 lok. 2.8  
02-972 Warszawa, Polska  
Tel +48 22 642 25 26  
Faks +48 22 642 88 99  
sales@erbe.pl

### Россия

ООО «Эрбе Электромедицин»  
ул. Хамовнический вал, 12  
119270, Москва, Россия  
Телефон: +7 495 256 00 52  
Факс: +7 495 256 00 52  
info@erbe-russia.com

### Schweiz/Suisse/Svizzera

Erbe Swiss AG  
Fröschenweidstrasse 10  
8404 Winterthur, Schweiz  
Tel +41 52 233 37 27  
Fax +41 52 233 33 01  
info@erbe-swiss.ch

### South-East Asia

Erbe Singapore Pte. Ltd.  
25 International Business Park  
#02-61/64 German Centre  
Singapore 609916, Singapore  
Tel +65 65 6283 45  
Fax +65 65 6283 46  
info@erbe-singapore.com

### 대한민국

에르베메디칼코리아 (유),  
서울시 송파구 올림픽로 35 다길 42, 4 층  
(신천동, 한국루터회관) 05510  
Tel + 82 2 6475 1883  
Fax + 82 2 6475 1884  
info@erbe-korea.com

### United Kingdom

Erbe Medical UK Ltd  
The Antler Complex  
1A Bruntcliffe Way, Morley  
Leeds LS27 0JG, United Kingdom  
Tel +44 113 253 0333  
Fax +44 113 253 2733  
sales@erbe-uk.com

### USA

Erbe USA, Inc.  
2225 Northwest Parkway  
Marietta, GA 30067, USA  
Tel +1 770 955 4400  
Fax +1 770 955 2577  
Customer Support: +1 800 778 3723  
info@erbe-usa.com

